



**Commission
for the Blind**

СПРАВОЧНИК ПО УСЛУГАМ ДЛЯ ДЕТЕЙ



ВВЕДЕНИЕ

Справочник по услугам для детей Комиссии по делам слепых штата Нью-Йорк (New York State Commission for the Blind, NYSCB) содержит информацию о программе помощи детям NYSCB. Цель программы – обеспечить вашему ребенку помощь, необходимую для достижения целей и превращения его в независимого и активного члена общества.

NYSCB курирует программы помощи слепым. Информацию о профессиональных программах, программах для пожилых людей и программах поддержки самостоятельной жизни можно получить в районном отделении NYSCB.

Цели и задачи NYSCB. Задачей NYSCB является повышение трудоспособности и независимости, а также развитие возможностей и потенциала слепых и слабовидящих.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|---|
| Что такое Комиссия по делам слепых штата Нью-Йорк?..... | 2 |
| Как подать заявление на получение услуг? | 2 |
| Что такое <i>индивидуальный план обслуживания</i> ? | 3 |
| Какие услуги NYSCB оказывает детям? | 3 |
| Как наиболее эффективно использовать услуги NYSCB для детей? | 4 |
| Что такое список услуг, предоставляемых NYSCB?..... | 4 |
| Урегулирование споров и обжалование..... | 5 |
| Какие у вас есть права в процессе обжалования? | 6 |
| Районные отделения NYSCB | 7 |
| Права и обязанности семьи | 8 |
| Конфиденциальность участников – Закон о неприкосновенности личной жизни | 9 |

ЧТО ТАКОЕ КОМИССИЯ ПО ДЕЛАМ СЛЕПЫХ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК?

Комиссия по делам слепых штата Нью-Йорк работает при Управлении по делам семьи и детей штата Нью-Йорк (New York State Office of Children and Family Services). Она непосредственно предоставляет услуги слепым, которые могут обращаться в районные отделения по всему штату. NYSCB предоставляет услуги профессиональной реабилитации тем, кто имеет право на получение такой помощи, чтобы эти лица могли реализовать свои потребности в трудоустройстве. NYSCB также предоставляет другие необходимые услуги для детей и взрослых даже в тех случаях, когда они не имеют потребности в профессиональной подготовке или трудоустройстве.

КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ УСЛУГ?

Вы можете подать заявление на получение услуг для вашего ребенка, обратившись в одно из районных отделений NYSCB (см. список в Приложении А) и получив соответствующую форму. Заполните заявление и подайте его в районное отделение. После этого вам будет назначено первоначальное собеседование с консультантом NYSCB по вопросам детей. Вы также можете получить направление в NYSCB в школе, от врача, частной организации по обслуживанию слепых или другой общественной, здравоохранительной или социальной организации.

Во время процесса подачи заявления может потребоваться дополнительная информация, например медицинские карты или школьная документация. Также могут потребоваться последние медицинские отчеты о подтверждении инвалидности ребенка. Если у вас не будет этих документов, NYSCB поможет вам получить нужную информацию.

Программа помощи детям NYSCB распространяется на детей с момента их рождения и до 10 лет. В 10 лет вашего ребенка скорее всего направят на участие в программе профессиональной реабилитации (NYSCB Vocational Rehabilitation Program). Если ваш ребенок будет учиться в школе до 21 года, в случае необходимости его направят на участие в программе профессиональной реабилитации в возрасте 18 лет.

При предоставлении своих услуг NYSCB не допускает дискриминации по признакам возраста, пола, недееспособности, расовой принадлежности, религии или этнического происхождения.

Чтобы получить услуги, ваш ребенок должен официально быть признан слепым (либо считаться таковым) и являться жителем штата Нью-Йорк.

Во время первоначального собеседования консультант по вопросам детей может обсуждать правомерность, защиту интересов, помощь, которая может быть предоставлена в процессе реализации *индивидуальной образовательной программы* (Individualized Education Plan, IEP), ожидаемый уровень вовлечения родителей и консультанта, помощь при переходе на программу профессиональной реабилитации для взрослых, порядок обжалования, права и обязанности участника.

ЧТО ТАКОЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПЛАН ОБСЛУЖИВАНИЯ?

Индивидуальный план обслуживания (Individualized Service Plan, ISP) – это письменный протокол, содержащий индивидуальные услуги, предоставляемые ребенку, которые обсуждались совместно с консультантом и семьей / ребенком. ISP официально определяет все услуги, выделенные и согласованные с консультантом и семьей / ребенком, которые предназначены для достижения целей ребенка. Также в нем описаны все обязанности сторон. ISP должен быть подписан как консультантом ребенка, так и его родителем. Родителю выдается копия ISP.

КАКИЕ УСЛУГИ NYSCB ОКАЗЫВАЕТ ДЕТЯМ?

Для достижения целей ребенка в его ISP могут включаться следующие реабилитационные услуги:

- Инструкция по пространственному ориентированию и передвижению
- Программа реабилитации
- Социальное патронирование
- Проверки зрения и предоставление средств, необходимых при слабом зрении, включая очки
- Предоставление специального оборудования для адаптации

- Инструкции по использованию шрифта Брайля
- Оценки результатов диагностики
- Мероприятия по повышению навыков общения

Эти услуги предоставляются частными организациями для слепых, частными фирмами, офтальмологами и другими врачами. Все услуги предоставляются в зависимости от наличия средств. Для оплаты приведенных выше услуг в первую очередь используются доступные другие пособия и альтернативные источники финансирования.

КАК НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСЛУГИ NYSCB ДЛЯ ДЕТЕЙ?

1. Полностью посвятите себя планированию и достижению целей вашего ребенка.
2. Навыки перемещения и общения являются ключевыми для независимости ребенка. Ваше участие в обучении чрезвычайно важно для получения ребенком этих важнейших навыков.
3. Оставайтесь на связи с консультантом NYSCB. Регулярно информируйте его о происходящем.

ЧТО ТАКОЕ СПИСОК УСЛУГ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ NYSCB?

Для каждого лица, работающего с NYSCB, ведется список услуг, в котором точно записывается информация о предоставляемых услугах. Список содержит сведения о заявлении ребенка, замечания консультанта, медицинские отчеты, индивидуальный план обслуживания и прочую соответствующую информацию.

Вся информация является конфиденциальной и не будет передаваться другим лицам или организациям без вашего письменного согласия. У родителей (или опекунов) есть доступ к списку услуг, получаемых ребенком, за исключением некоторых процедур и ограничений. Ваш консультант может объяснить процедуру получения информации из списка услуг.

Для предоставления услуг часто необходимо получить или передать определенную информацию о вашем ребенке. В Приложении В «Конфиденциальность участников» объясняется, почему и каким образом это делается.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ И ОБЖАЛОВАНИЕ

Во время участия вашего ребенка в программах NYSCB вы можете не согласиться с некоторыми решениями комиссии. Если у вас с консультантом возникнут разногласия, которые вы не можете устранить, у вас есть право оспорить любое действие или решение консультанта в любой сфере.

Порядок обжалования разработан для защиты прав ребенка и объективного рассмотрения решений. Целью NYSCB является как можно быстрее и проще достигнуть приемлемого для обеих сторон решения. Более подробную информацию о порядке обжалования можно получить у вашего консультанта.

Если вы не согласны с решением консультанта, попробуйте четко высказать свои соображения, чтобы попытаться разрешить возникший спор. Если сделать это не удастся, сообщите консультанту, что вы хотели бы обжаловать решение.

Есть два способа обжалования:

- **ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ РАССМОТРЕНИЕ** проводится районным управляющим или старшим консультантом в присутствии члена семьи и консультанта ребенка, чтобы разрешить претензии участника.
- **АДМИНИСТРАТИВНОЕ РАССМОТРЕНИЕ** предусматривает анализ действия или решения агентства, которым недоволен участник, на более высоком уровне управления.

Первоначальное рассмотрение можно запросить, обратившись к консультанту ребенка, районному управляющему или старшему консультанту NYSCB. Административное рассмотрение можно запросить, обратившись к районному управляющему NYSCB по

телефону или в письменном виде. Предпочтительнее делать письменный запрос.

При подготовке письменного запроса необходимо включить в него следующую информацию:

1. Фамилию, имя и адрес (включая почтовый) ребенка
2. Номер телефона, по которому с вами можно связаться
3. Фамилию, имя, адрес и номер телефона лица, которое будет представлять вас на слушании (например, адвоката или другого юриста)
4. Фамилию, имя, номер телефона и название районного отделения сотрудника NYSCB, действие или решение которого вы хотите обжаловать
5. Подробное описание решения или действия, которое вы обжалуете
6. Копии письменного уведомления от NYSCB касательно вашего обжалования
7. Предпочитаемый способ связи, например, электронное или голосовое общение, письменное обращение с использованием шрифта Брайля или крупного шрифта и т. д.

КАКИЕ У ВАС ЕСТЬ ПРАВА В ПРОЦЕССЕ ОБЖАЛОВАНИЯ?

У вас есть право привлекать сопровождающего или уполномоченного представителя ваших интересов, в частности юриста, адвоката, родственника или другое лицо. NYSCB не несет ответственности за затраты на вашего представителя.

Также вы имеете право изучать и предоставлять относящуюся к делу информацию касательно списка услуг. Существуют некоторые ограничения на предоставление информации из списка услуг. Ваш консультант может объяснить процедуру получения такой информации и все соответствующие ограничения.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение А *Районные отделения NYSCB*

Приложение В *Права и обязанности семьи*

Приложение С *Конфиденциальность участников – Закон о неприкосновенности личной жизни*

**ПРИЛОЖЕНИЕ А
РАЙОННЫЕ ОТДЕЛЕНИЯ NYSCB**

Buffalo District Office
295 Main Street
Room 545
Buffalo, NY 14203
(716) 847-3516

White Plains District Office
445 Hamilton Avenue
Room 503
White Plains, NY 10601
(914) 993-5370

Rochester Outstation
259 Monroe Square
Room 303
Rochester, NY 14607
(585) 238-8110

New York City District Office
80 Maiden Lane
23rd Floor
New York, NY 10038
(212) 825-5710

Syracuse District Office
100 South Salina Street
Suite 105
Syracuse, NY 13202
(315) 423-5417

Hempstead District Office
50 Clinton Street
Suite 210
Hempstead, NY 11550
(516) 564-4311

Garden City Outstation
711 Stewart Avenue
Suite 4
Garden City, NY 11530
(516) 564-4311

Harlem District Office
163 West 125th Street
Room 209
New York, NY 10027
(212) 961-4440

Albany District Office
40 North Pearl Street
10th floor
Albany, NY 12243
(518) 473-1675

ПРИЛОЖЕНИЕ В ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СЕМЬИ

Во время предоставления услуг NYSCB обеспечит защиту прав вашего ребенка. Помощь ребенку в достижении его целей является вашей обязанностью. ISP – это план услуг, а не контракт. План будет выполняться при условии, что ваш ребенок имеет право на получение услуг, имеется соответствующее финансирование, а сам план отвечает текущей политике и методам работы NYSCB. ISP ребенка будет пересматриваться вами и консультантом ребенка не реже, чем каждые 18 месяцев.

Ваши права и обязанности перечислены ниже.

ПРАВА

- Вы имеете право полноценно участвовать в разработке плана обслуживания вашего ребенка.
- Вы имеете право на консультацию перед закрытием дела вашего ребенка.
- Если дело ребенка закрывается из-за несоответствия требованиям, у вас будет возможность участвовать в принятии решения.
- Если вы не довольны тем, как ваш ребенок получает или не получает услуги в соответствии с данным планом, вы можете обсудить это с консультантом ребенка.
- Если вы останетесь недовольны, вы имеете право инициировать обжалование.
- Вся личная информация касательно реабилитации ребенка является конфиденциальной. Однако, согласно установленным правилам и процедурам, вам может быть предложено оформить отказ от сохранения конфиденциальности.

ОБЯЗАННОСТИ

- Участвовать в осуществлении плана.
- Информировать консультанта ребенка об изменениях, которые влияют на план обслуживания, например об изменении состояния здоровья, адреса, плана медицинского страхования или телефонного номера, а также о появлении других льгот.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ УЧАСТНИКОВ – ЗАКОН О НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ ЛИЧНОЙ ЖИЗНИ

Любая информация, полученная NYSCB, является строго конфиденциальной.

Для получения или передачи информации о вашем ребенке NYSCB будет всегда запрашивать ваше письменное разрешение. Для предоставления услуг, которые пойдут на пользу вашему ребенку, необходимо ваше содействие.

NYSCB будет использовать некоторую информацию для того, чтобы определить наличие у ребенка права на получение услуг и, при его наличии, подобрать конкретные услуги, необходимые для достижения целей ребенка.

Разделы 8701–8714 Неконсолидированных законов Нью-Йорка (Unconsolidated Laws of New York) дают NYSCB право на сбор определенной информации о вашем ребенке.

Для планирования услуг мы можем обращаться к третьим лицам за дополнительной информацией о вашем ребенке. Например, мы можем:

- при необходимости запрашивать медицинскую информацию, информацию из учебных и общественных заведений;
- организовывать необходимые оценки и услуги;
- обращаться в Комитет по специальному образованию (Committee on Special Education), к преподавателю слабовидящего ребенка, социальным работникам или другим сотрудникам учебных заведений.

Кроме использования предоставленной вами информации таким образом, штат Нью-Йорк может также использовать ее для подсчета статистики по лицам, получающим соответствующие услуги, для улучшения управления данными программами.

Если вы откажетесь предоставлять нам необходимую информацию, это может помешать определить наличие у вас права на получение услуг, что не позволит обработать ваше заявление.

В соответствии с Законом о защите прав граждан США с ограниченными возможностями (Americans with Disabilities Act), Управление по делам семьи и детей штата Нью-Йорк обязуется по запросу предоставлять данные материалы в соответствующем формате.

Справочник по услугам для детей NYSCB
Commission for the Blind
Capital View Office Park
South Building, Room 201
52 Washington Street
Rensselaer, NY 12144
Тел.: 518-474-6812
Факс: 518-486-5819

Изд. 5168 (6/2018)